WESTERN PAINT CO.
MU 1-2154

欲裝飾？

請來參觀本公司之超等油漆及花紙種種式式俱備，送貨免費，有華人在此爲顧客服務，對于配色及裝飾獻議不取分文，貨色豐富，價錢特相宜，

油漆及磁油 明油及染油
精緻覿花紙 毛刷及轆機

喜市定街西三十三號 西方油漆公司啓

簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處MU3-1724 住宅MU1-3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生體驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木棟柴。 經理簡建平 簡建業

代理填報農工商入息稅。
快捷妥當。

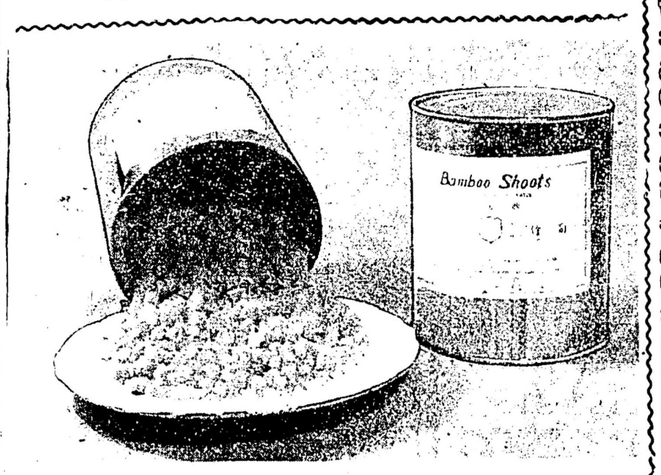
The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧

那華 斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



新辦到
大帮六
磅庄六
罐一箱
切粒台
灣竹笋
最合餐
館炒雜
碎用利
便兼價
錢相宜

我的新電話

營業部 MU 1-6023
寄貨部 MU 3-3422
藥材部 MU 3-3422
總辦事處 MU 3-8932

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
07-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.

全加中華總會館通告

爲通告事。查全加大選。定於三月卅一日（星期一）由上午時至下午六時。爲投票時間。本總會館對於此次大選。曾兩次通告華僑登記。查早屆大選登記人數甚多。雲中區一隅。將近三千。而此次雖未詳。但料亦不少。須知登記係屬初步手續。必要於大選日到場投票選舉。方完成任務。查雲中區候選人有五名。一。保守黨候選人鄒天華律師。二。詩詩亞夫黨候選人周治。三。勞工進步黨候選人湖賴士。四自由黨候選人活醫生。五社會信託黨候選人懷德。查在華區設辦事處者。保守黨在片打東街壹一零號。自由黨辦事處片打東街一五六號。如僑胞有未明瞭之點。可到上列各辦事處查問。彼等必樂爲指導及詳細解釋。又於選舉日則用車輛接送選民往投票。仰我僑胞屆時務宜前往投票選舉。以重選政。切勿放棄。致投票某一位候選人。在其芳名右邊之方形圈。劃一X字便妥。特此通告。仰各僑胞查照。

爲荷。右通告。各僑胞。計雲中區候選人芳名。：進步保守黨鄭天華：詩詩亞夫黨周治：勞工進步黨湖賴士：自由黨活醫生：社會信託黨懷德。雲埠中華總會館啓中華民國四十七年三月二十六日

主張僑眷自備通譯
禁絕香港醫生舞弊

△華裔自由黨員歡宴

雲訊。加拿大自由黨華裔黨員數十人。昨廿七日下午七時假座雲埠新重慶酒家。歡宴雲埠中央區該黨國會議員候選人活醫生夫婦。競選主任鍾氏。該黨華裔男女黨員暨眷屬等均踴躍赴會。席間活醫生演講。他說他曾到過中國。曉說一些上海話及廣東話。自由黨政府時之移民部長碧架斯基羅。漁業部長聖企里等。是他私人方面之好朋友

據他所說有兩要點。㈠中國移民情況。我很明瞭。非常關心加拿大華裔籍民眷屬在香港之苦況及他們被留難於該地之原因。因爲香港移民局指定之傳譯員。不尊重華裔籍民眷屬。有意延誤辦移民手續。故主張申請入境之人。要如在加拿大一樣。可以自己請通譯人員。爲他傳譯。以免種種麻煩。香港是英國皇冕移民地。加拿大是英聯邦之一員。爲何法律各異。此法行不通呢。我如獲選爲代表。代表各位往加京奧太瓦。爲雲中區國會議員時必盡力爲各位服務。先爲自己代表區域之選民。才爲國家。爲世界。㈡自己是醫生。醫者父母心。香港方面。醫生及屬員對華裔籍民。間有多多留難。不尊重他們。許多檢驗及收費。我必嚴查辦此事。我主張尊重華人人格。人人爲上帝之兒女。我們要有勇氣。邁步向前。發揚廣義之加拿大民族主義。各人談話內容甚多。均以華人利益爲前題云。

中華工人保障會
會務進展

本埠中華工人保障會。歷史悠久。增進工人福利。成績極佳。該會會址。在跑路街三百五十五號。禮堂佈置。輝皇雅觀。四壁展覽祖國建設圖片。琳琅滿目。美不勝收。參觀之後。有如回國觀光。殊爲難得。禮堂後座。特闢乒乓球室。青年人每日到場扣球耍樂者甚衆。最近增添祖國報紙畫報多份。近四個月來。已開座談會八次。其宗旨在於彼此交換智識。其內容是報告國際及國內新聞。以及演講益智故事、格言、笑談等。該會每逢星期六及星期日下午二時。星期一至星期五下午七時開放。歡迎僑胞參觀云。

卑詩大學捐欵訊

卑詩大學爲本省最高學府。亦爲加拿大第二名最大之大學。人材輩出。我華僑優秀人材。如律師。醫師。藥師。工程師及各科專門人材。由該校出身者不知凡幾。但學生年年增加。而校舍及設備不敷應用。是以學校當局及熱心教育人士發起募捐。目的爲七百五十萬元。名爲「發展卑詩大學資金」。準備至一九六五年完成新建大厦。或改造各科大樓四十四間。省政府爲鼓勵捐欵起見。與捐欵者競賽。即汝捐一百元。牠亦捐一百元。汝捐一萬元。牠亦捐一萬元。因此之故。捐欵人出一元。即有二元之效用。現下總數已捐得七百萬元。相信至是月尾（即是期一）宣告結束。查華人方面。推出負責人爲雷錦添。司徒國。陳品乾。黃淵偉。黃堃俠。陳因醫師。黃國莊等。除前報告捐欵外。又有陳穎川總堂。國信公司每捐五百元。新華僑酒樓捐一百元。希望熱心教育之僑界。未捐者請即急起直追。免失省政府競賽出錢機會。而克盡地方上公益之責任。是所切盼云。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十二屆報字第四號

爲通告事。照得三月廿九日、乃我洪門先烈在廣州舉義。推翻滿清。奠立民國基礎之黃花崗節。爲我洪門規定之紀念日。仰我駐加國各級黨部暨洪門機關。於該日高懸洪門黨旗。及開會紀念。表揚忠烈。以重大典。而誌不忘。特此通告。仰所屬一體知照、此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部暨洪門機關

中國洪門民治黨駐加國總支部主委 王華進
秘書 陳文彬

中華民國 四十吉 年 三 月 廿五 日

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

△華區聯房屋

樓上五間房，樓下四間房，每月收租九十元，位於奇化街，取價八千二百元，現欵二千五百元，

利財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125 住宅 CE 5743

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
116 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇
司公限有 司公限有 司公限有
業資銀 產投資
MUtual 3-5861 and MUtual 3-5863

總經理 周育生

專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜

域埠代理 利同昌

專營投資
股票公債買賣價錢準確
服務快捷
代理聯資投資公司
Trans-Canada Investment Corp. Ltd.
忠誠服務
歡迎垂詢

專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

代理出賣 West End 利爲旅柏文大夏。八層樓。美國著名建築師設計。街角。外望有山水風景。住客上落自動電梯。卅七組房。車房容十七車。每年收租六萬元。現銀廿一萬元。總價四十五萬元。菓仔舖連實業出賣，新建靚舖相連靚住宅，一切新式齊備用具，三個睡房，大廳，遠眺美景，身居其中，心曠神怡，平均生意每日一百六十元，取價二萬六千元，另點貨，現銀一萬二千元。大座柏文出賣。位在東區旺街大路。七組聯房。每組兩個睡房樓下兩個舖位。另吉地一塊。好入息。取價三萬五千五百元。現銀一半。

中國經理公司簡林逸娟謹啓
寓：HA. 6900Y 寫字樓：MU.5-8105 MU. 5-8950

WILLIAM STEPHEN KAN
KER & KER LTD
Real Estate Insurance
Mortgages & Rentals
811 W. Pender St
Vancouver, B. C.

專權經紀

540 HEATLEY AVE. 九間房內五个睡房，大厨房，大客廳，有士庫，即可遷入，只需現銀四千，總價一萬三千元，

街角屋 EAST GEORGIA & HEATLEY 一間，五睡房，另廳及厨房，現銀四千，總價七千五百元，

880 PRINCESS 華麗住宅一間，西人屋主自建，格式特別，材料上等，廳房寬濶，巨型餐廳，睡房六間高大士庫，另遊戲室，佔地兩辣，兩間車房，最合僑眷，只取萬七，現銀一萬，想住靚屋，勿失機會，頭等酒家，國際有名，花旗遊客最喜光顧，加東來者流連忘返，本地社團假座開會，或茶會，或擺酒，或大讌，經常舉行，座位數百，另廣大停車場，主人歸隱想返唐山，廉讓，只需十五萬元，現銀十二萬元，

旅店及舖實業出賣，117 Main St. 樓上旅店卅二間房，樓下舖位，皆租出，取價三萬五千元，現銀一萬七千元，

地產協會燕梳協會經紀人 簡而明
辦事處：MU1-3241 寓：HA. 6900y

百年大計

MAY KAN

獨家代理

1704-1706 Victoria Drive 洋屋，分門出入，兩個車房，可買來收租，亦可買來自己居住，亦可住一間出賣一間，現銀五千元，總價一萬三千五百元。
1152 E. Pender St. 六間大房，紅毛坭士庫，現銀三千，總價一萬。
▲各位僑胞想買相宜屋者勿失良機▼

電話 住所：MU5-8781 寫字樓：MU3-1742 MU1-6553
林逸娟啓

華埠 雲高 利昌貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phone s: MU5-8105 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本號冬季行情經寄發。
如有遺漏未收者。
請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨

▲兼營國內各地滙兌